مَندیر آزادی

کوردی بختیاری-فارسی

پوریا محمدی

(کیارسی بهداروند)

2023

کوردی بختیاری	فارسی
مَندیر	منتظر
بَندیر	منتظر
زینِ	زن
دُر	دختر
دُدَر	دختر
دَدو	خواهر
بَئو	پدر
دا	مادر
دایَه	مادر
سی	برای

کوردی بختیاری	فارسی
داک	مادر
بُرگ	اَبرو
دَک	لرزش
گُند	بیضه
هِلِه	اجازه میده
مِرزِنگ	مژه
نِ	است
بِل	اجازه بده
بِلا	اجازه بده
آر	آتش

کوردی بختیاری	فارسی
اِ	می
اِگُم	می گَم
چِ نِ	چه است
اَل	ها
یَل	ها
گَل	ها
بَچَل	کودک ها
نادیار	نامشخص
پیا	مَرد
آگِر	آتش

کوردی بختیاری	فارسی
پیاکِه	مَرد مشخص
زینـگل	زَن ها
پیایَل	مَردها
گَم	گاز-گاز گرفتن
وِی	آمد
وِید	آمد
فِشنادِن	فرستادَن
فِشنِه	او می فرستد
فِشنی	تو می فرستی
اِشکَفت	غار

کوردی بختیاری	فارسی
فِشنُم	من می فرستم
رَک اُ رُین	روده
رُم	موی عانه
خین	خون
هین	خون
گَپ	بزرگ
کُچیر	کوچک
گِئو	برادر
کاکا	برادر
بَنگ	صدا

کوردی بختیاری	فارسی
دَنگ	صدا-سیاست
دَنگ مَدِرار	با سیاست نباش-مشکل درست نکن
تاتِزا	پسرعمو
تاتِ	عمو
دوش	دیروز
دوشی	دیروز
دیرو	تاریخ
اُ	آب
آو	آب
سُوَ	فردا

کوردی بختیاری	فارسی
بیل	اجازه بده
بِهِل	بِگذار
نَل	اجازه نده
نَهِل	نَگذار
نَهِلِ	او/این اجازه نده/نَگذارِه
بِنِ	او/این بِگذاره
نَنین	نَگذارین
دی	دیگر
ری	صورت
نُفت	بینی

کوردی بختیاری	فارسی
مُ	مَن
تُ	تو
یُ-هُ	این-او
ایما	ما
ایسا	شما
هُنُ-یُنُ	آنها-اینها
اِستِید	خرید
هَرس	اَشک
ویر	فکر-یاد
کِچی	عمه

کوردی بختیاری	فارسی
لیوِه	دیوانه
وَستِ	افتاده
بِنَر	نگاه کن
بِنِهِر	نگاه کن
سِیر-سِیل	تماشا
نَشت	نَگذاشت-اجازه نداد
نَشتِن	نَگذاشتَن
هِشت	گُذاشت-اجازه داد
خُم	خودم
خُت	خودت

کوردی بختیاری	فارسی
تَری	تو می توانی
تَرُم	من می توانم
بَلا کِرِدِن	گُم کَردَن
دُنگ	صدا
یُ سا	این ساعت
یُ چُ	این جا
کُر	پسر
کُرگَل	پسرها
گُردالِه	کُلیه
رود	فرزند

کوردی بختیاری	فارسی
تِشنی	گِلو
مُل	کِتف
مِرک	آرنج
هَست	استخوان
تِی	پیش-نزد
چِوا	چگونه
نَوا	نباید
وا	باید
مَر	مَگر
اَر	اَگَر

کوردی بختیاری	فارسی
دیندا	دنبال
دین	دنبال
وُری-وِری	برخیز-بیا
وِریستا	بلند شد
اِوِریستِ	بلند می شود
کِل	کِنار
کِلِ	کِنارِ
جار	بالا-بلند
دونی	پایینی
بَلگ	بَرگ

کوردی بختیاری	فارسی
اِبُ	می شود
نیبُ	نمی شود
رَش	سیاه-رنگ مایل به زرد
سُر	قرمز
سِپی-اِسپید	سفید
زونـی	زانو
زون	زبان
دَم	زمان
بَرد	سَنگ
اَرد	زمین

کوردی بختیاری	فارسی
چِغا	تپه
چُخا	جلیقه
جُوِه	لباس
تِل	شکم
کُم	توده-شکم
کُپ	توده-گروه-جمع
کُپِه	توده
مال	خانه
شُگار	هنگام شب
شُ	شَب

کوردی بختیاری	فارسی
وَند	انداخت
وَندِه	افتاده-گُم
کوشک	کاخ
دیر	دور
کی نِ؟	کی است؟
کِ نِ؟	کی است؟
بویی	باشی
پَل	گیسو
کُیِ	کجا
کُینِ	کجا

کوردی بختیاری	فارسی
کُیِ نِ؟	کجا است؟
کُ نِ؟	کجا است؟
رِچ	یخبندان
رِچِستُم	من یَخ زدم
اِشکَند	شکاند
هیرد	خورد
بِهیگ	عروس
بُتی	خاله
تیگ	پیشانی
لَم	پایین

کوردی بختیاری	فارسی
بِنگِشت	گنجشک
کَد	کَمَر
گُنج	زنبور
گُند-جُند	روستا
تیشک	نور-آفتاب
بَلال	عزیز-عشق-زیبا
گَلِ	هَمراهِ
گَل	ملت
گَل	همراه
هَوال	خبر

کوردی بختیاری	فارسی
هُوال	دوست
فِرُد	فروخت
اِخاسِن	می خواستَن
نییَشت	نگاه کرد
کُفت	زد
کُفتِن	زدن
وَس	افتاد
چیل	دهن
سیلا	سوراخ
مِن-مِن	داخِل-داخِلِه

کوردی بختیاری	فارسی
رَگ	نژاد
شُمی	هندوانه
تِلِقنید	له شد-له کرد
گِن	قِطعه
گِپ	خاموش-ساکت
زارو	کودک
لیش	زِشت
اَندِ	وَگَرنَه
مَنی	اِنگار
سَردیار	ممتاز

کوردی بختیاری	فارسی
چَواسِه	برعکس
بالِندِه	پرنده
اَنکِ چِ؟	یعنی چه؟
نِهِنگ	نزدیک
دار	درخت
دارِستان	جنگل
تیتال	جُک
تِلنیدِن	زدن
کُ	کدام
رومِست	خراب شد